115年度楊子中學校內說文競賽

臺灣台語情境式演說比賽【國中組】試題

題目 01：做環保救地球

華語對譯：做環保救地球

提示：

咱的地球全糞埽，閣咧發燒喝救命，這攏咱人烏白剉樹仔，工場排廢氣汙染空氣、排廢水汙染溪水，白熊失去蹛的所在，強欲絕種。咱愛趕緊做環保救地球。

Lán ê tē-kiû tsuân pùn-sò koh teh huat-sio huah kiù-miā, tse lóng lán-lâng oo-pe̍h tshò tshiū-á, kang-tiûnn pâi huì-khì u-jiám khong-khì, pâi huì-tsuí u-jiám khe-tsuí, pe̍h-hîm sit-khì tuà ê sóo-tsāi, kiōng-beh tse̍h-tsíng. Lán ài kuánn-kín tsò khuân-pó kiù tē-kiû.

華語對譯：

我們的地球到處是垃圾，地球就像發燒一樣喊著救命，這都是人類亂砍伐樹木，工廠排廢氣汙染了空氣、排廢水汙染了河水，北極熊也失去住的地方，快要絕種了。我們要趕快做環保救地球。

說明：

1.演說內容須符合題目。

2.內容不以上述提示為限，所列提示僅供參考，也可以自行發揮。

115年度揚子中學校內語文競賽

臺灣台語情境式演說比賽【國中組】試題

題目 02：拄著(tú-tiòh)火燒欲按怎逃生？

華語對譯：遇到火災要如何逃生？

提示：

佇厝裡抑是去公共場所，拄著火燒的時，一定愛先冷靜落來。身體盡量覆予低，順安全出口的指示爬出去，才會當順序逃出火場。

Tī tshù--í iáh-sī khì kong-kiōng tiûnn-sóo, tú-tiòh hué-sio ê sî, it-tīng ài sing líng-tsīng lòh--âi, sin-thé tsīn-liōng phak kē-kē, sūn an-tsuân tshut-kháu ê tsí-sī pê--tshut-khì, tsiah ē-tàng sūn-sī tô tshut hué-tiûnn.

華語對譯：

在家裡或是去公共場所，遇到火災時，一定先要冷靜下來。身體盡可能趴低，順著安全出口的指示爬出去，才能順利逃出火場。

說明：

1.演說內容須符合題目。

2.內容不以上述提示為限，所列提示僅供參考，也可以自行發揮。

115年度揚子中學校內語文競賽

臺灣台語情境式演說比賽【國中組】試題

題目 03：紲手做環保，地球一定好

華語對譯：順手做環保，地球一定好

提示：

咱平常時仔會當騎跤踏車代替駛車，出門食物件紮環保餐具，買物件紮環保袋仔閣認明環保標章。若會當紲手做環保，地球一定好。

Lán pîng-siông-sî-á ē-tàng khiâ kha-ta̍h-tshia tāi-thè sái-tshia , tshut-mn̂g tsia̍h mi̍h-kiānn tsah khuân-pó tshan-khū, bé mi̍h-kiānn tsah khuân-pó tē-á koh jīn-bîng khuân-pó piau-tsiong, nā ē-tàng suà-tshiú tsò khuân-pó, tē-kiû it-tīng hó.

華語對譯：

我們平時可以騎腳踏車代替開車，出門用餐帶環保餐具，購物自備購物袋再認清環保標章。如果可以順手做環保，地球環境一定會更好。

說明：

1.演說內容須符合題目。

2.內容不以上述提示為限，所列提示僅供參考，也可以自行發揮。